

serveis culturals ha suposat un descens molt important d'espectadors i facturació en totes les manifestacions de cultura en viu i en sales de cinema, així com dificultats en la creació i la producció.

En un context de transformació dels models de consum cultural, de necessitat d'adaptació a les noves realitats, de dificultats pròpies de les dinàmiques culturals a les que el sector ha de fer front, el que s'espera dels poders públics és un acompanyament i polítiques de suport i foment perquè la cultura, segueix arribant al màxim de població possible.

Per això considerem [...]»

Recomanacions de la Ponència

La Ponència recomana l'adopció d'una esmena transaccional entre l'esmena núm. 13 i el text del Projecte que consisteix a modificar els dos paràgrafs que comencen per «*Paradoxalment, la crisi...*» i acaben a «*... la gent torni a omplir les sales.*» que quedaran redactats de la manera següent: «La anormalitat d'aquest tipus impositiu en el marc europeu, a més de comportar una dificultat afegida per al sector cultural, és un greu desavantatge comparatiu en un món en què la cultura respon a lògiques que depassen les fronteres estatals. Paradoxalment, la crisi havia fet que determinats sectors culturals s'haguessin vist reforçats, ja que el consum d'oci més car havia baixat en benefici de l'oci de proximitat, sovint situat dins el món de la cultura. Però aquesta pujada de l'IVA no tan sols ha trencat aquesta dinàmica, sinó que ha provocat també una baixada general del consum cultural, i ha afectat molt negativament un sector intrínsecament feble.

»La cultura és un bé públic que cal preservar i que cal posar a l'abast de tota la població en les millors condicions possibles. En aquest sentit, les polítiques fiscals aplicades al sector poden resultar una barrera important per a l'accés a la cultura. Com s'ha pogut comprovar, l'augment de l'IVA als béns i serveis culturals ha comportat un descens molt important del nombre d'espectadors i del volum de facturació en totes les manifestacions de cultura en viu i en les sales de cinema, i també ha comportat dificultats per a la creació i la producció de cultura.

»En un context en què els models de consum cultural estan en transformació i en què el sector s'ha d'adaptar a les noves realitats i ha d'encarar les dificultats pròpies de les dinàmiques culturals, pertoca als poders públics de fer una tasca d'acompanyament i d'aplicar polítiques de suport i de foment perquè la cultura continui arribant al màxim nombre de població possible.»

TÍTOL DE LA PROPOSTA

Proposta per a presentar a la Mesa del Congrés dels Diputats la Proposició de Llei de reforma de l'impost sobre el valor afegit sobre el sector de la cultura

Esmenes presentades

No hi ha cap esmena presentada.

Recomanacions de la Ponència

La Ponència no fa cap recomanació.

Palau del Parlament, 30 de juny de 2014

Àngels Ponsa i Roca, GP CiU; Teresa Vallverdú Albornà, GP ERC; Xavier Sabaté i Ibarz, GP SOC; Juan Milián Querol, GP PPC; Marc Vidal i Pou, GP ICV-EUiA; Carina Mejías Sánchez, GP C's; Quim Arrufat Ibáñez, Grup Mixt

— **Proposta per a presentar a la Mesa del Congrés dels Diputats la Proposició de Llei de modificació de la Llei orgànica 6/1985, del poder judicial, i de la Llei 50/1981, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal**
Tram. 270-00005/10

Dictamen de la Comissió de Justícia i Drets Humans

A LA PRESIDENTA DEL PARLAMENT

La Comissió de Justícia i Drets Humans, en la sessió tinguda el 25 de setembre de 2014, ha estudiat el text de la Proposta per a presentar a la Mesa del Congrés dels Diputats la Proposició de Llei de modificació de la Llei orgànica 6/1985, del poder judicial, i de la Llei 50/1981, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal (tram. 270-00005/10) i l'Informe de la Ponència.

Finalment, d'acord amb el que disposa l'article 109.5 i 6 del Reglament del Parlament, i recollint les modificacions aprovades per la Comissió, ha acordat d'establir el dictamen següent:

PROPOSTA PER A PRESENTAR A LA MESA DEL CONGRÉS DELS DIPUTATS LA PROPOSICIÓN DE LLEI ORGÀNICA DE MODIFICACIÓ DE LA LLEI ORGÀNICA DEL PODER JUDICIAL I ALTRES NORMES CONNEXES, EN MATÈRIA DE DRETS LINGÜÍSTICS EN L'ÀMBIT DE LA JUSTÍCIA

PREÀMBUL

I

Per a fer efectius els drets lingüístics dels ciutadans cal que els servidors públics que presten serveis en una comunitat autònoma amb llengua pròpia acreditin el coneixement de l'idioma. Això no tan sols deriva del caràcter oficial de l'idioma, sinó també del principi d'eficàcia de l'Administració, que, sens dubte, no pot

acomplir correctament la seva activitat si desconeix una cosa tan imprescindible i elemental com l'idioma propi del territori.

La garantia d'un servei de la justícia eficient ha d'incloure de manera ineludible l'accés dels ciutadans a l'Administració en la llengua que els és pròpia. L'oralitat i la immediatesa de l'activitat dels jutjats i tribunals en llur relació amb els ciutadans fan de la llengua una eina essencial de servei públic.

L'article 33.1 de l'Estatut d'autonomia consagra el dret d'opció lingüística dels ciutadans, els quals tenen dret en les relacions amb les institucions, les organitzacions i les administracions públiques de Catalunya a utilitzar la llengua oficial que elegeixin. L'Administració de justícia no pot quedar-ne al marge. En aquest sentit, l'apartat 2 del mateix precepte estatutari constata formalment aquest dret, tot proclamant que totes les persones tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin en totes les actuacions judicials. Per a assegurar l'efectivitat d'aquest dret, l'apartat 3 estableix l'obligació de jutges i magistrats, fiscals i personal al servei de l'Administració de justícia d'acreditar, per a prestar serveis a Catalunya, un nivell de coneixement adequat i suficient de les llengües oficials que els faci aptes per a complir les funcions pròpies de llurs llocs de treball. Aquesta exigència d'acreditació del coneixement de les dues llengües oficials, com a conseqüència, d'altra banda, del principi inherent a la cooficialitat del català, resulta així mateix del que estableix l'article 102.1 i 4 de l'Estatut.

A més de l'Estatut d'autonomia, cal referenciar l'important contribució de Catalunya a l'impuls de ratificació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries, que Espanya ratificà a l'abril del 2001 i que entrà en vigor a l'agost d'aquell mateix any. Cal fer referència concretament a l'article 9 de la Carta, que garanteix a l'acusat o al demandat el dret d'expressar-se en la seva llengua regional o minoritària i estableix que els requeriments i les proves, escrites o orals, no han d'ésser considerats inadmissibles per l'únic motiu d'ésser formulades en una llengua regional o minoritària. A més, afegeix la necessitat de no rebutjar els documents jurídics elaborats dins de l'Estat pel fet d'estar redactats en una llengua regional o minoritària.

El cert és que, si bé en l'àmbit de les administracions públiques s'han articulat solucions a la pluralitat lingüística, la realitat demostra que l'Administració de justícia ha restat, en aquest sentit, com un reduït aïllat, poc permeable a la utilització de les llengües oficials altres que el castellà, i això a pesar que l'article 231 de la Llei orgànica 6/1985, de l'1 de juliol, del poder judicial, va reconèixer les altres llengües com a llengües oficials en l'Administració de justícia i en va habilitar l'ús en totes les actuacions judicials.

La valoració com a simple mèrit del coneixement de l'idioma propi de les comunitats autònomes que esta-

bleixen els articles 110.2.h, 216 bis.3.2.d, 341, 431.2.f i 450.4 de la Llei orgànica 6/1985 no contribueix a garantir el dret efectiu a usar-lo. Aquesta garantia només resta avalada si jutges i magistrats, fiscals, secretaris judicials i el personal al servei de l'Administració de justícia coneixen i dominen la llengua de manera efectiva. I això només s'assoleix si el coneixement de la llengua s'exigeix com a requisit imprescindible per a proveir places en el territori de la comunitat respectiva.

II

Per aquest motiu, cal fer una nova redacció dels preceptes de la Llei orgànica 6/1985 que fan referència al coneixement i a l'ús de les llengües oficials per part de jutges i magistrats, secretaris judicials i personal al servei de l'Administració de justícia destinats a les comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia. La modificació proposada comprèn, així mateix, els membres del Ministeri Fiscal, pel que fa a la provisió de places a les fiscalies amb seu en comunitats autònomes amb idioma oficial propi. Per tant, cal modificar també l'article 36.6 de la Llei de l'Estat 50/1981, del 30 de desembre, de l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal, que n'estableix la valoració només com a mèrit.

En un altre ordre de consideracions, per a equiparar el tractament jurídic de les dues llengües oficials a cada comunitat autònoma, es proposa una nova redacció de l'article 231 de la Llei orgànica 6/1985, que elimina el principi segons el qual el castellà és la llengua pròpia de l'Administració de justícia i el substitueix pel principi general que els jutges i altres funcionaris puguin utilitzar qualsevol de les llengües oficials. No obstant això, atenent el dret d'opció lingüística, aquest caràcter potestatiu té un límit, que és la utilització de l'idioma emprat pels ciutadans que es relacionen amb l'Administració de justícia, els quals tenen dret a rebre notificacions i altres comunicacions en la llengua que escullin, sense que hom pugui allegar desconeixement de l'idioma que pugui comportar dilacions del procediment.

L'article 9 de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries estableix, entre altres obligacions, la d'assegurar que els òrgans jurisdiccionals menin els procediments en les llengües regionals o minoritàries si ho demana qualsevol de les parts.

Així mateix, el Consell de Ministres del Consell d'Europa, basant-se en un informe del Comitè d'Experts, va emetre el 24 d'octubre de 2012 la Recomanació CM/RecChL(2012)6, sobre l'aplicació de la Carta europea de les llengües regionals o minoritàries a Espanya, en què es fan un conjunt de recomanacions a l'Estat espanyol amb vista al compliment de la Carta, entre les quals destaquen: modificar el marc normatiu per a garantir que en els processos judicials, penals, civils i administratius es pugui atendre en les llengües cooficials a demanda d'una de les parts; adoptar les

mesures jurídiques i pràctiques necessàries per a garantir que una proporció adequada del personal judicial de les comunitats autònomes tingui un domini suficient de les llengües de la seva comunitat; revisar l'organització de la selecció i de la formació del personal dels serveis de l'Administració de l'Estat per a vetllar perquè una proporció adequada del personal de les comunitats autònomes tingui un domini suficient de les llengües de la seva comunitat; assegurar la presència de totes les llengües regionals o minoritàries en els serveis públics de l'Estat, i assegurar la presència de totes les llengües regionals o minoritàries en l'oferta dels serveis de sanitat.

III

Escau, així mateix, completar la modificació de la Llei orgànica del poder judicial amb la modificació de la Llei orgànica 5/1995, del tribunal del jurat; de l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal, i de la Llei d'enjudiciament civil. En el primer cas es modifica l'article 2 de la Llei orgànica 5/1995 per a garantir que les persones a les quals correspon d'exercir la funció de jurats en una comunitat autònoma amb llengua pròpia en tinguin com a mínim un coneixement bàsic. Pel que fa als membres del Ministeri Fiscal, atès que la regulació actual estableix que se'ls valori només com a mèrit el coneixement de l'idioma oficial propi de les comunitats autònomes que en tenen, cal fer una nova redacció de l'article 36.6 de la Llei 50/1981, del 30 de desembre, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal. Finalment, també cal modificar l'article 142 de la Llei d'enjudiciament civil amb l'objectiu d'adaptar-lo a la nova redacció de l'article 231 de la Llei orgànica del poder judicial.

La reforma, en definitiva, intenta garantir el dret lingüístic dels ciutadans que utilitzen els serveis de l'Administració de justícia, entès com un dret vinculat al dret a la tutela efectiva que consagra l'article 24 de la Constitució.

ARTICLE 1. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 201 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 201 de la Llei orgànica 6/1985, de l'1 de juliol, del poder judicial, al final de l'apartat 3 del qual s'afegeix un paràgraf amb el text següent:

«En les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests és un requisit per al nomenament i l'adjudicació de les suplències.»

ARTICLE 2. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 216 BIS.3 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica la lletra *d* de l'apartat 2 de l'article 216 bis.3 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactada de la manera següent:

«d) En les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests és un requisit per a la comissió.»

ARTICLE 3. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 231 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 231 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«Article 231

»1. En totes les actuacions judicials, tant en manifestacions orals com escrites, els jutges, els magistrats, els fiscals, els secretaris judicials i els altres funcionaris de jutjats i tribunals poden utilitzar qualsevol de les llengües oficials de la comunitat autònoma on presten servei. No obstant això, amb independència de la llengua emprada en les actuacions, les comunicacions dels òrgans judicials amb les autoritats, les administracions i els ciutadans s'han de fer en la llengua pròpia de la comunitat autònoma.

»2. Les parts, els representants i els qui els dirigeixin, com també els testimonis i els perits, poden utilitzar qualsevol de les llengües oficials dins el territori on tinguin lloc les actuacions, tant en manifestacions orals com escrites. També poden utilitzar qualsevol de les llengües oficials del territori on hagin tingut lloc els fets o s'hagin produït els actes objecte del procediment si, per raons d'ordre jurisdiccional, les actuacions judicials tenen lloc, en tot o en part, davant de tribunals amb seu en altres àmbits territorials que no tenen com a oficial alguna de les llengües que ho són en el d'origen.

»3. Les parts tenen dret a rebre les notificacions i les altres comunicacions oficials de l'Administració de justícia en la llengua oficial que vulguin i a ésser-hi informades de tot allò que els afecti. L'allegació de desconeixement de la llengua oficial emprada no pot significar en cap cas la dilació del procés. S'entén que no n'hi ha quan la traducció de les actuacions escrites es notifica en el termini de cinc dies hàbils.

»4. Si les circumstàncies ho requereixen, en les actuacions orals pot actuar d'interpret qualsevol funcionari al servei de l'Administració de justícia que tingui coneixements suficients d'ambdues llengües oficials, un intèrpret jurat o qualsevol persona coneixedora de la llengua utilitzada.

»5. Les actuacions judicials fetes i els documents presentats en l'idioma oficial d'una comunitat autònoma tenen, sense necessitat de traducció al castellà, plena validesa i eficàcia. Per als casos en què les actuacions judicials i els documents presentats en la llengua oficial pròpia d'una comunitat autònoma hagin de tenir efectes davant dels òrgans jurisdiccionals situats en una altra comunitat que no tingui la mateixa llengua pròpia o davant d'òrgans amb jurisdicció en tot el territori de l'Estat, el Ministeri de Justícia o l'òrgan com-

petent de la comunitat autònoma on sigui l'òrgan judicial receptor ha de preveure, si cal, els mecanismes per a traduir-los a càrrec seu. En cap cas no s'ha de requerir la traducció dels poders generals per a plets i dels altres documents que acreditin la representació processal si l'òrgan d'instància els ha considerats suficients, llevat que el motiu del recurs sigui la suficiència de la representació.»

ARTICLE 4. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 278 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica el punt 3r de l'apartat 1 de l'article 278 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«3r. Si la comunicació que conté la sol·licitud de cooperació no compleix els requisits d'autenticitat suficient o està redactada en un idioma que no és el castellà o la llengua oficial pròpia de la comunitat autònoma on radica l'òrgan judicial al qual es demana la cooperació.»

ARTICLE 5. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 311 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica el darrer paràgraf de l'apartat 1 de l'article 311 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«Les persones que cobreixen vacants en comunitats autònomes que tenen més d'una llengua oficial o dret civil propi han de tenir un nivell de coneixement adequat i suficient de la llengua i el dret civil propi d'aquestes comunitats.»

ARTICLE 6. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 313 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

1. Es modifica l'apartat 1 de l'article 313 de la Llei orgànica 6/1985, al final del qual s'afegeix un paràgraf amb el text següent:

«En els concursos de mèrits a què fa referència l'article 311, és determinant per a obtenir una plaça al territori d'una comunitat autònoma amb llengua i dret propis un nivell de coneixement de la llengua, oral i escrit, i del dret propis adequat i suficient per al compliment de les funcions judicials. Sens perjudici d'això, és aplicable, si escau, el que disposa el darrer paràgraf de l'article 341 als qui obtinguin una plaça en un òrgan situat en una comunitat autònoma amb llengua i dret propis.»

2. Es modifica l'apartat 2 de l'article 313 de la Llei orgànica 6/1985, al final del qual s'afegeix un paràgraf amb el text següent:

«Per a la provisió de vacants radicades en el territori de les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, el coneixement adequat i suficient d'aquests és requisit de participació en els concursos de mèrits.»

ARTICLE 7. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 315 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 315 de la Llei orgànica 6/1985, al qual s'afegeix un segon paràgraf amb el text següent:

«En tot cas, en els concursos per a proveir vacants en el territori de les comunitats autònomes amb llengua pròpia i, si escau, amb dret propi, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests s'ha d'exigir com a requisit de participació.»

ARTICLE 8. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 341 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 341 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«Article 341

»1. Per a la provisió de les places de president dels tribunals superiors de justícia i de les audiències, en les comunitats autònomes que tenen dret propi i idioma oficial propi, el Consell General del Poder Judicial ha d'exigir com a requisits l'especialització en aquest dret i un nivell de coneixement adequat i suficient de l'idioma propi.

»2. S'han de determinar per reglament els criteris de valoració del nivell de coneixement adequat i suficient de l'idioma i del dret de les comunitats autònomes que en tenen, a l'efecte de determinar si es compleixen els requisits que l'apartat 1 estableix per a poder concursar en òrgans jurisdiccionals situats en la comunitat autònoma.

»3. En les comunitats autònomes que tenen llengua i dret propis, el Consell General del Poder Judicial ha d'oferir programes intensius sobre la llengua i el dret propis de la comunitat autònoma als jutges i magistrats que hi obtinguin una plaça.»

ARTICLE 9. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 429 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 429 de la Llei orgànica 6/1985, al qual s'afegeix un segon paràgraf amb el text següent:

«En les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests per part de les persones nomenades és un requisit per al nomenament i per a l'adjudicació de les substitucions.»

ARTICLE 10. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 431 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

1. Es modifica l'apartat 1 de l'article 431 de la Llei orgànica 6/1985, al qual s'afegeix un segon paràgraf amb el text següent:

«En tot cas, un nivell de coneixement adequat i suficient per al compliment de les funcions judicials de la llengua, oral i escrita, i del dret propis en les comuni-

tats autònomes que en tenen és un requisit per a l'obtenció d'una plaça per aquest règim de provisió en el territori de la comunitat autònoma.»

2. Se suprimeix la lletra *f* de l'apartat 2 de l'article 431 de la Llei orgànica 6/1985.

ARTICLE 11. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 450 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'apartat 4 de l'article 450 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«4. En les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests s'ha d'exigir com a requisit.»

ARTICLE 12. ADDICIÓ D'UN ARTICLE, EL 467 BIS, A LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

S'afegeix un article, el 467 *bis*, a la Llei orgànica 6/1985, amb el text següent:

«Article 467 *bis*

»En les comunitats autònomes que tinguin llengua i dret propis, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquests s'ha d'exigir com a requisit per a la designació com a secretari de govern o com a secretari coordinador.»

ARTICLE 13. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 483 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'apartat 2 de l'article 483 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«2. El contingut del temari i el contingut de les proves que han de fer són únics per a cada cos a tot el territori de l'Estat, llevat de les proves que s'estableixin per a l'acreditació d'un nivell de coneixement adequat i suficient de la llengua i del dret civil, foral o especial, propis de les comunitats autònomes que en tinguin, que tenen caràcter obligatori per a optar a una plaça en les dites comunitats i són eliminatòries. Els aspirants poden optar per fer les proves en qualsevol de les llengües pròpies de qualsevol comunitat autònoma de l'Estat, llevat de les proves establertes per a l'acreditació d'un nivell de coneixement adequat i suficient de la llengua i del dret civil, foral o especial, propis de les comunitats autònomes que en tinguin, que s'han de fer en la llengua pròpia corresponent.»

ARTICLE 14. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 521 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

1. Es modifica el segon paràgraf de la lletra *b* de l'apartat 3 de l'article 521 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«Són llocs singularitzats els diferenciats dins l'estructura orgànica i que impliquen l'execució de tasques o funcions assignades de forma individualitzada. A aquests efectes, en les comunitats autònomes que tinguin llen-

gua pròpia, tenir un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquesta és un requisit del lloc de treball.»

2. Se suprimeix el punt 3r de l'apartat 4 de l'article 521 de la Llei orgànica 6/1985 i es renumeren els punts 4t i 5è del mateix apartat, que passen a ésser el 3r i 4t, respectivament.

ARTICLE 15. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 530 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

Es modifica l'article 530 de la Llei orgànica 6/1985, que resta redactat de la manera següent:

«Article 530

»En les convocatòries per a llocs de treball de les comunitats autònomes amb competències assumides la llengua pròpia de les quals tingui caràcter oficial, un nivell de coneixement adequat i suficient d'aquesta s'exigeix com a requisit.»

ARTICLE 16. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 560 DE LA LLEI ORGÀNICA 6/1985

S'afegeix una funció, la 25a, a l'apartat 1 de l'article 560 de la Llei orgànica 6/1985, amb el text següent:

«25a. Garantir el lliure exercici dels drets lingüístics dels ciutadans davant els òrgans jurisdiccionals.»

DISPOSICIONS ADDICIONALS

PRIMERA. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 2 DE LA LLEI ORGÀNICA 5/1995

L'apartat 2 de l'article 2 de la Llei orgànica 5/1995, del 22 de maig, del tribunal del jurat, passa a ésser l'apartat 3 i s'afegeix un nou apartat 2 amb el text següent:

«2. Si el judici del jurat s'ha de fer en l'àmbit d'una comunitat autònoma amb llengua oficial pròpia, els jurats que componen el tribunal del jurat n'han d'acreditar el coneixement bàsic.»

SEGONA. MODIFICACIÓ DE L'ARTICLE 36 DE LA LLEI 50/1981

Es modifica l'apartat 6 de l'article 36 de la Llei 50/1981, del 30 de desembre, per la qual es regula l'Estatut orgànic del Ministeri Fiscal, que resta redactat de la manera següent:

«6. Per a la provisió de places en les fiscalies amb seu en comunitats autònomes amb llengua oficial pròpia i amb dret propi, el coneixement adequat i suficient d'aquests és un requisit de participació.»

TERCERA. MODIFICACIÓ DE L'APARTAT 1 DE L'ARTICLE 142 DE LA LLEI 1/2000

Amb l'objectiu d'adaptar-lo a la nova redacció de l'article 231 de la Llei orgànica 6/1985, es modifica l'apar-

tat 1 de l'article 142 de la Llei 1/2000, del 7 de gener, d'enjudiciament civil, que resta redactat de la manera següent:

«1. En totes les actuacions judicials, tant en manifestacions orals com escrites, els jutges, els magistrats, els fiscals, els secretaris judicials i els altres funcionaris de jutjats i tribunals poden utilitzar qualsevol de les llengües oficials de la comunitat autònoma on presten servei.»

QUARTA. APLICACIÓ A ARAN

El que estableix aquesta llei amb relació a les llengües pròpies de les comunitats autònomes és aplicable també a l'aranès en l'àmbit territorial d'Aran.

CINQUENA. NORMES QUE NO TENEN CARÀCTER ORGÀNIC

Les disposicions addicionals segona i tercera no tenen caràcter orgànic.

DISPOSICIÓ TRANSITÒRIA. PROCESSOS SELECTIUS I DE PROVISIÓ DE PLACES JUDICIALS I DE LLOCS DE TREBALL

Els processos selectius i de provisió de places judicials i de llocs de treball afectats per aquesta llei que estiguin en curs en el moment de la seva entrada en vigor es regeixen per la normativa vigent en el moment en què es va publicar la convocatòria respectiva.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Es deroguen les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquesta llei.

Palau del Parlament, 25 de setembre de 2014

La secretària de la Comissió La presidenta de la Comissió
Dolors López Aguilar Gemma Calvet i Barot

Esmenes reservades per a defensar en el Ple

1 ESMENA NÚM. 1 D'addició GP de Ciutadans (1)

D'un nou article

Totes les resolucions emeses pels tribunals de la Comunitat Autònoma de Catalunya hauran de ser traduïdes al català i al castellà, independentment de la llengua emprada per a la seva redacció. En el cas de la Vall d'Aran, totes les resolucions emeses hauran de ser traduïdes al català, al castellà i a l'aranès»

ARTICLE 2 (L'ARTICLE 2 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 1 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

7 ESMENA NÚM. 7 De supressió GP de Ciutadans (3)

De supressió a l'article 2 de la Proposta

~~A les Comunitats Autònomes amb llengua i dret propis, el coneixement suficient d'aquests serà requisit pel nomenament i adjudicació de les suplències~~

9 ESMENA NÚM. 9 De modificació GP del Partit Popular de Catalunya (2)

[...] A les Comunitats Autònomes amb llengua oficial pròpia i dret civil foral o especial, el coneixement suficient d'aquests serà un mèrit pel nomenament i adjudicació de les suplències.

ARTICLE 3 (L'ARTICLE 3 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 2 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

10 ESMENA NÚM. 10 De supressió GP de Ciutadans (4)

[...]

~~d) En les comunitats autònomes amb llengua i dret propis, el coneixement adequat i suficient d'aquests és requisit per a la comissió.~~

12 ESMENA NÚM. 12 De supressió GP del Partit Popular de Catalunya (3)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 4 (L'ARTICLE 4 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 3 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

14 ESMENA NÚM. 14 De supressió GP de Ciutadans (5)

«Article 231

1. En totes les actuacions judicials, tant en manifestacions orals com escrites, els jutges, els magistrats, els fiscals, els secretaris judicials i la resta de funcionaris de jutjats i tribunals poden utilitzar qualsevol de les llengües oficials de la comunitat autònoma on presten servei. ~~No obstant això, amb independència de la llengua emprada en les actuacions, les comunicacions dels òrgans judicials amb les autoritats, les administracions i els ciutadans han de fer-se en la llengua pròpia de la comunitat autònoma.~~

[...]

5. Les actuacions judicials fetes i els documents presentats en l'idioma oficial d'una comunitat autònoma tenen, ~~sense necessitat de traducció al castellà~~, plena validesa i eficàcia. Per als casos en què les actuacions judicials i els documents presentats en la llengua oficial pròpia d'una comunitat autònoma hagin de tenir efectes davant dels òrgans jurisdiccionals situats en una altra comunitat que no tingui la mateixa llengua pròpia o davant d'òrgans amb jurisdicció en tot el territori de l'Estat, el Ministeri de Justícia o l'òrgan competent de la comunitat autònoma on es trobi l'òrgan judicial receptor ha de preveure, si és necessari, els mecanismes per traduir-los.»

18 ESMENA NÚM. 18
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (4)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 5 (L'ARTICLE 5 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 4 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

19 ESMENA NÚM. 19
De supressió
GP de Ciutadans (6)

Se suprimeix tot l'article.

22 ESMENA NÚM. 22
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (5)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 6 (L'ARTICLE 6 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 5 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

23 ESMENA NÚM. 23
De supressió
GP de Ciutadans (7)

Se suprimeix tot l'article.

25 ESMENA NÚM. 25
De modificació
GP del Partit Popular de Catalunya (6)

«A les comunitats autònomes on hi hagi més d'una llengua oficial o tinguin dret civil propi, *el coneixement d'aquests serà considerat com a mèrit a les persones que cobreixin les vacants.*»

ARTICLE 7 (L'ARTICLE 7 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 6 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

26 ESMENA NÚM. 26
De supressió
GP de Ciutadans (8)

[...]

«1. El Consell General del Poder Judicial, alhora que convoca els concursos de mèrits a què es refereix l'article 311, aprova les bases a què s'hagi de subjectar la celebració d'aquests, en les quals es gradua la puntuació màxima d'acord amb el barem que estableix l'apartat següent.

~~En els concursos de mèrits als que es refereix l'article 311, és determinant per obtenir una plaça al territori de la respectiva Comunitat Autònoma el coneixement suficient pel compliment de les funcions judicials de la llengua, oral i escrita, i del dret propis de les Comunitats Autònomes que disposin dels mateixos. Sense perjudici d'això, serà aplicable, en el seu cas, allò que disposa l'últim paràgraf de l'article 341 a aquells que obtinguin plaça en un òrgan ubicat en una Comunitat Autònoma amb llengua i dret propis.~~

28 ESMENA NÚM. 28
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (7)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 8 (L'ARTICLE 8 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 7 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

30 ESMENA NÚM. 30
De supressió
GP de Ciutadans (9)

De supressió a l'article 8 de la Proposta

Article 315

Les oposicions i els concursos per cobrir les vacants de la carrera judicial, del secretariat i de la resta del personal al servei de l'Administració de justícia són convocades, a instància de la comunitat autònoma en l'àmbit territorial de la qual es produeixin les vacants, per l'òrgan competent i d'acord amb el que disposa aquesta Llei.

~~En tot cas, en els concursos per proveir vacants en el territori de les comunitats autònomes amb llengua pròpia, el coneixement d'aquesta s'exigirà com a requisit de participació~~

33 ESMENA NÚM. 33*De modificació*

GP del Partit Popular de Catalunya (8)

«Article 315

Les oposicions i els concursos per cobrir les vacants de la carrera judicial, del secretariat i de la resta del personal al servei de l'Administració de justícia són convocades, a instància de la comunitat autònoma en l'àmbit territorial de la qual es produeixin les vacants, per l'òrgan competent i d'acord amb el que disposa aquesta Llei.

En tot cas, en els concursos per proveir vacants en el territori de les comunitats autònomes amb *llengua oficial pròpia*, *el coneixement d'aquesta serà considerat com a mèrit.*»

ARTICLE 9 (L'ARTICLE 9 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 8 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

34 ESMENA NÚM. 34*De supressió*

GP de Ciutadans (10)

Se suprimeix tot l'article.

36 ESMENA NÚM. 36*De supressió*

GP del Partit Popular de Catalunya (9)

«Article 341

1. Per a la provisió de les places de president dels tribunals superiors de justícia i de les audiències, en les comunitats autònomes que tenen dret propi, així com idioma oficial propi, el Consell General del Poder Judicial exigirà com a requisit l'especialització d'aquest dret, i el coneixement de l'idioma propi de la comunitat autònoma.

2. S'han de determinar reglamentàriament els criteris de valoració sobre el coneixement de l'idioma i del dret de les comunitats autònomes esmentades, als efectes de determinar si es compleixen els requisits a què es refereix l'apartat 1 per poder concursar per a òrgans jurisdiccionals del seu territori.

3. El Consell General del Poder Judicial oferirà programes intensius sobre la llengua i dret propis per els Jutges i Magistrats que obtinguin plaça en les Comunitats Autònomes citades.»

ARTICLE 10 (L'ARTICLE 10 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 9 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

37 ESMENA NÚM. 37*De supressió*

GP de Ciutadans (11)

ARTICLE 429

Les sales de govern dels tribunals superiors de justícia han de ponderar si els òrgans jurisdiccionals vacants poden ser servits adequadament mitjançant substitució, pròrrogues de jurisdicció o comissions de servei, o si aquestes són insuficients per assegurar-ne el funcionament regular. En aquest supòsit, han d'elevat al Consell General del Poder Judicial una relació dels jutjats que exigeixen la provisió temporal immediata, juntament amb un informe raonat que ho justifiqui.

En les Comunitats Autònomes amb llengua i dret propi, el coneixement suficient d'aquests serà requisit pel nomenament i per l'adjudicació de les substitucions

40 ESMENA NÚM. 40*De modificació*

GP del Partit Popular de Catalunya (10)

«Article 429

Les sales de govern dels tribunals superiors de justícia han de ponderar si els òrgans jurisdiccionals vacants poden ser servits adequadament mitjançant substitució, pròrrogues de jurisdicció o comissions de servei, o si aquestes són insuficients per assegurar-ne el funcionament regular. En aquest supòsit, han d'elevat al Consell General del Poder Judicial una relació dels jutjats que exigeixen la provisió temporal immediata, juntament amb un informe raonat que ho justifiqui.

En les Comunitats Autònomes amb llengua oficial pròpia i dret civil foral o especial, el coneixement d'aquests serà un mèrit pel nomenament i per l'adjudicació de les substitucions.»

ARTICLE 11 (L'ARTICLE 11 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 10 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

41 ESMENA NÚM. 41*De supressió*

GP de Ciutadans (12)

«Article 431

1. Quan s'autoritza aquest règim de provisió, la sala de govern del tribunal superior de justícia ha d'anunciar el concurs de totes les vacants que s'han de cobrir per aquest mitjà dins de la comunitat autònoma, en el qual només poden prendre part els llicenciats en dret que sol·liciten una, unes quantes o totes les places convocades i que reuneixen la resta de requisits exigits per a l'ingrés en la carrera judicial, excepte els derivats de la

jubilació per edat. No pot ser proposat ni actuar com a jutge en règim de provisió temporal qui ha assolit l'edat de setanta-dos anys.

En tot cas, serà requisit per l'obtenció d'una plaça per aquest règim de provisió en el territori de la respectiva Comunitat Autònoma, el coneixement suficient pel compliment de les funcions judicials de la llengua, oral i escrita, i del dret propis de les Comunitats Autònomes que en disposin.

43 ESMENA NÚM. 43
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (11)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 12 (L'ARTICLE 12 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 11 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

44 ESMENA NÚM. 44
De supressió
GP de Ciutadans (13)

Se suprimeix tot l'article.

46 ESMENA NÚM. 46
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (12)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 13 (L'ARTICLE 13 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 12 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

47 ESMENA NÚM. 47
De supressió
GP de Ciutadans (14)

Se suprimeix tot l'article.

49 ESMENA NÚM. 49
De modificació
GP del Partit Popular de Catalunya (13)

«En aquelles comunitats autònomes que tinguin llengua oficial pròpia i dret civil foral o especial, el coneixement d'aquests es valorarà com a mèrit per a la designació com a Secretari de Govern o com a Secretari Coordinador.»

ARTICLE 14 (L'ARTICLE 14 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 13 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

50 ESMENA NÚM. 50
De supressió
GP de Ciutadans (15)

«2. El contingut del temari, així com el contingut de les proves que han de fer, són únics per a cada cos a tot el territori de l'Estat, llevat de les proves que s'estableixin per a l'acreditació del coneixement de la llengua i del dret civil, foral o especial, propis de les comunitats autònomes amb competències assumides, que tenen caràcter obligatori per optar a una plaça en dites comunitats i, són eliminatòries. Els aspirants podran optar per realitzar les proves en qualsevol de les llengües pròpies de qualsevol Comunitat Autònoma de l'Estat, llevat de les proves establertes per a l'acreditació del coneixement de la llengua, i del dret civil, foral o especial, propis de les comunitats autònomes amb competències assumides, que seran fetes en aquesta llengua pròpia

52 ESMENA NÚM. 52
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (14)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 15 (L'ARTICLE 15 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 14 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

53 ESMENA NÚM. 53
De supressió
GP de Ciutadans (16)

[...]

B) Tipus de lloc. A aquests efectes els llocs es classifiquen en genèrics i singularitzats.

Són llocs genèrics els que no es diferencien dins l'estructura orgànica i que impliquen l'execució de tasques o funcions pròpies d'un cos, i per tant no tenen un contingut funcional individualitzat. Els llocs corresponents a les unitats processals de suport directe a òrgans judicials com a norma general són genèrics.

Són llocs singularitzats els diferenciats dins l'estructura orgànica i que impliquen l'execució de tasques o funcions assignades de forma individualitzada. A aquests efectes, a les comunitats autònomes que posseeixin llengua pròpia, el coneixement oral i escrit d'aquesta només constitueix un element determinant de la naturalesa singularitzada del lloc, essent el seu coneixement un requisit del lloc de treball.

[...]

55 ESMENA NÚM. 55
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (15)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 16 (L'ARTICLE 16 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER L'ARTICLE 15 EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

56 ESMENA NÚM. 56
De supressió
GP de Ciutadans (17)

Se suprimeix tot l'article.

60 ESMENA NÚM. 60
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (16)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 17 (L'ARTICLE 17 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER LA DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

61 ESMENA NÚM. 61
De supressió
GP de Ciutadans (18)

Se suprimeix tot l'article.

63 ESMENA NÚM. 63
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (17)

Se suprimeix tot l'article.

ARTICLE 18 (L'ARTICLE 18 DEL PROJECTE HA PASSAT A SER LA DISPOSICIÓ ADDICIONAL SEGONA EN EL TEXT DEL DICTAMEN)

64 ESMENA NÚM. 64
De supressió
GP de Ciutadans (19)

Es suprimeix l'article 18 de la Proposta.

67 ESMENA NÚM. 67
De supressió
GP del Partit Popular de Catalunya (18)

Se suprimeix tot l'article.

3.20. INTERPEL·LACIONS

— **Interpel·lació al Govern sobre les relacions entre la sanitat pública i la privada**

Tram. 300-00214/10

Presentació

Grup Parlamentari de Ciutadans

Reg. 82771 / Admissió a tràmit: Presidència del Parlament, 10.10.2014

A LA MESA DEL PARLAMENT

Albert Rivera Díaz, president del Grup Parlamentari de Ciutadans, d'acord amb el que estableix l'article 138 del Reglament del Parlament, presenta al Govern la interpellació següent, per tal que sigui substanciada en el Ple que ha de tenir lloc els propers dies 15 i 16 d'octubre de 2014.

– Sobre les relacions entre la sanitat pública i la sanitat privada.

Palau del Parlament, 9 d'octubre de 2014

Albert Rivera Díaz
President del GP de C's

— **Interpel·lació al Govern sobre les polítiques socials**

Tram. 300-00215/10

Presentació

Grup Parlamentari Socialista

Reg. 82786 / Admissió a tràmit: Presidència del Parlament, 10.10.2014

A LA MESA DEL PARLAMENT

Maurici Lucena i Betriu, portaveu del Grup Parlamentari Socialista, d'acord amb el que estableix l'article 138 del Reglament del Parlament, presenta al Govern la interpellació següent, per tal que sigui substanciada en el Ple que ha de tenir lloc els propers dies 15 i 16 d'octubre de 2014.

Sobre polítiques socials.

Palau del Parlament, 9 d'octubre de 2014

Maurici Lucena i Betriu
Portaveu del GP SOC